

ЙОЛДЫЗЫМ

Гамир Насрый сүзләре

Умеренно игриво.

Зәһид Хәбибуллин



Introduction for piano. The score is in G major and 2/4 time. It begins with a treble clef staff containing a whole rest. The piano accompaniment starts in the second measure with a *mf* dynamic. The right hand plays a sequence of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand plays a sequence of eighth notes: G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2. The piece concludes with a *rit.* (ritardando) marking over the final two measures.



First vocal line with piano accompaniment. The vocal melody is in G major and 2/4 time. The lyrics are: "Бар ми - нем күр - ше а - выл - да я - ра - тып йөр - гән кы -". The piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic and consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.



Second vocal line with piano accompaniment. The vocal melody continues with the lyrics: "зым; Бик ма - тур кыз, исе - ме Йол - дыз,". The piano accompaniment features a *mf* (mezzo-forte) dynamic in the first measure and a *p* (piano) dynamic in the second measure.

Исе - ме Йол - дыз, бик ма - тур кыз, ми - нем як - ты

Йол - ды - зым.

Бик ма - тур кыз, Исе - ме Йол - дыз, исе - ме Йол - дыз,

mf

1. 2. 3. 4.

бик ма - тур кыз, ми - нем як - ты Йол - ды -

ЗЫМ.

5.
кын ту - гел!

Бар минем күрше аялда
 Яратып йөргән кызым;
 Бик матур кыз,
 Исеме Йолдыз,
 Исеме Йолдыз,
 Бик матур кыз,
 Минем якты йолдызым.

Диңгездә түгел, кырларда
 Кораб йөртүче Йолдыз,
 Кичен укый —
 „Вақытым юк“, ди,
 „Вақытым юк“, ди,
 Кичен укый,
 Очратып булмый көндөз.

Йолдызымны күргән саен,
 Күңелем яктырасыман,
 Көләч йөзе,
 Дәртле сүзе,

Дәртле сүзе,
 Көләч йөзе
 Көчне арттырасыман.

Күктәге йолдызлардан да
 Яктырак йолдыз бит ул,
 Эштә уңган,
 Шөһрәт алган,
 Шөһрәт алган,
 Эштә уңган
 Комбайнчы кыз бит ул.

Бик сагындым Йолдызымны,
 Күрәсем килә бүген;
 Ара ерак,
 Яна йөрәк,
 Яна йөрәк,
 Ара ерак,
 Ник ара якын түгел!

БОРМАЛЫ СУ

Накый Исәнбәт сүзләре

Умеренно оживленно,

Заһид Хәбибуллин

mf

rit. p

Ай бор-ма-лы,

бор-ма-лы ла, бор-ма-лы су буй-ла-ры, Бор-ма-лы су

буй-ла - рын - да үс - кән зи - фа буй-ла - ры. Ал ма-тур-мы,

гөл ма - тур - мы, гөл бу - лыйм юл - ла - рын-да, ир - мен ди-гән

ир е - гет - нең гөл шиң - ми кул - ла - рын-да. Ал гөл дә

таң гөл сез ка - дер - ле яшь кыз - лар,

сез уң - ган, сез чи - бәр ил кү - ген - дә'



иол - дыз - лар. Дан без - нең кыз - ла - ры - биз - га!



Гөл си - бик юл - ла - ры - на; Эш - ла - ре яң -



рар а - лар - ның без - нең ил жыр - ла - рын - да.

rit.



Ай - кал - ма - сын, чай - кал - ма - сын хи - тер - ган су -

ла - ры - гыз, най - сы йол - дыз ас - ла - рын - да

йө - ре - ган юл - ла - ры - гыз. Ал ма - тур - мы,

гөл ма - тур - мы, гөл бу - лыйм юл - ла - рың - да,

Ир - мән ди - гән ир е - гет - нең гөл шиң - ми кул

ла - рын - да, Яшь чак - лар бер чак

яшь гөл - нең ка - де - рен бел! Ал бе - лем,

ал - га бар, бе - лем ге - ле сун - мас гөл.

Дан без - нең кыз - ла - ры - ыз - га ! Гел си - бик юл -

mf

ла - ры - на ; Эш - лә - ре яң - рар а - лар - ның

без - нең ил жыр - ла - рын - да Ай бор - ма - лы.

rit. *p*

бор - ма - лы ла , бор - ма - лы су буй - ла - ры,

бор - ма - лы - су буй - ла - рын - да - ус - кән эи - фа

буй - ла - ры. Ал ма - тур - мы, гөл ма - тур - мы,

mf

гөл бу - лыйм юл - ла - рың - да, ир - мек ди - гән

ир е - гет - нең гөл шиң - ми кул - ла - рын - да.

rit.... *pp*

Ай, бормалы, бормалы, ла,
Бормалы су буйлары,
Бормалы су буйларында
Үскән зифа буйлары.

Ал матурмы, гөл матурмы,
Гөл булым юлларында,
Ирмен дигән ир егетнең
Гөл шиңми кулларында.

Ал гөл дә таң гөл,
Сез кадерле яшь кызлар,
Сез уңган, сез чибәр,
Ил күгендә йолдызлар.

Дан безнең кызларыбызга!
Гөл сибик юлларына;
Эшләре яңгырар аларның
Безнең ил жырларында.

Айкалмасын, чайкалмасын
Китергән суларыгыз,
Кайсы йолдыз асларында
Йөрегән юлларыгыз.

Ал матурмы, гөл матурмы,
Гөл булым юлларында,
Ирмен дигән ир егетнең
Гөл шиңми кулларында.

Яшь чаклар бер чак,
Яшь гөлнең кадерен бел!
Ал белем, алга бар,
Белем гөле — сүнмәс гөл.

Дан безнең кызларыбызга!
Гөл сибик юлларына;
Эшләре яңгырар аларның
Безнең ил жырларында.

Ай, бормалы, бормалы,
Бормалы су буйлары,
Бормалы су буйларында
Үскән зифа буйлары.

САГЫНУ

Муса Жәлил сүзләре

Зәһид Хәбибуллин

Умеренно оживленно

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The music features a melodic line in the right hand with a long slur over several measures, and a more rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics markings include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with lyrics in Tatar. The piano accompaniment consists of two staves. The key signature and time signature remain the same as in the first system. The lyrics are: "1. Бир үзе-мнә вәра-рен һаф-дә-мнә, 2. Әр-һүб шәрһ до мис-си". The piano accompaniment provides harmonic support for the vocal melody.

Без - гу сна - бо

1. Бозе - гу си бе - сер

юл - ла - ры на те - зам мин,

И - ши туш - бе

1. бе у - сиа

2. *cresc.* 2. Эсгабте - ба моу ши

си те - зам мин, бик са - гын - дым, багъ - рем,

Эсгу ше - ад моу

2. *cresc.*

у дорогах кыялы мой

Эсгу ше - ад моу - бо - ши

Бик са - гын - дым си - не, але да ни - чек ту - зам мин.

про - шь - ся вь есгу ше - ад моу - шо

p *mf*

p

Бик са - гын - дым, бәгъ - рем, бик са - гын - дым си - не,

- әле дә ни - чек тү - зәм мин.

pp

Гөл чәчәкләрен өзәм мин,
 Юлларыңа тезәм мин;
 Бик сагындым, бәгърем,
 Бик сагындым сине,
 Әле дә ничек түзәм мин...

Таң атканда уяпырмын,
 Жилкәмә шәл салырмын,
 Таң шикелле балкып,
 Иртән кайтыр булсаң,
 Каршы чыгып алырмын.

ЯШЬЛӘР ВАЛЬСЫ

Мәхмүт Хөсәен сүзләре

Темп вальса

Зәһид Хәбибуллин

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a 3/4 time signature. The piano part begins with a *mf* dynamic and includes a *crescendo* marking. The melody is simple and characteristic of a waltz.

The second system of the musical score includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Яң - гыр там - чы -". The piano accompaniment features a *rit.* (ritardando) marking. The piano part continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

The third system of the musical score includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "сы - үп - ми - чә, чә - чәк а - чыл -". The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, maintaining the waltz rhythm.

мас, жыр - ла - мый - ча, йө - рә -



гем - дә ял - кын ба - сыл - мас.



Жыр - ла - мый - ча, йө - рә - гем - дә



ял - кын ба - сыл - мас. Ки - чә



ма - тур! Дус - лар та - ту, йө - рәк - ләр - дә -

чын я - ра - ту; ө - зе - леп сөй - сәң, ян - сәң,

көй - сәң, а - выр аң - ла - ту.

ө - зе - леп сөй - сәң, ян - сәң, көй - сәң,

1.

а - выр аң - ла - ту.

2.

а - выр аң - ла - ту.

crescendo

1.

Ядгыр тамчысы үпмиче,
Чәчәк ачылмас,
Жырламыйча, йөрәгемдә
Ялкын басылмас.

Кушымта:

Кичә матур!
Дуслар тату,
Йөрәкләрдә — чын ярату;
Өзелеп сөйсән,
Янсаң, көйсән,
Авыр аңлату.

2.

Алмагарым биек үскән,
Ничек өзәргә?
Иркәм белән биемичә,
Ничек түзәргә?

Кушымта.

3.

Алмагачкаем янында
Сиренъ күрәм мин,
Якты залда биим, иркәм,
Синен белән мин.

Кушымта:

Кичә матур!
Дуслар тату,
Йөрәкләрдә — чын ярату;
Янсаң, көйсән,
Өзелеп сөйсән,
Авыр аңлату.

ЗЭНГЭР

Гамир Насрый сүзлэре

(Жыр)

Залиг Хэбибуллин

Умеренно

mf

rit.

Мин я - ша - гэн зен - гэр өй - нэг

та - ра - зә - се да зән - гәр;

а - чар и - дем та - рә - зәм - не,

са - гы - нып кил сә -

гәр.

са - гы - - нып кил - сә ә - гәр.

кү - ре - - нә?!.

Мин яшәгән зәңгәр өйнең
Тәрәзәсе дә зәңгәр;
Ачар идем тәрәзәмне,
Сагынып килсә әгәр.

Күк күгәрченнәр кавышты
Зәңгәр өй түбәсендә;
Мин дә өмет итеп көтәм
Тәрәзә тирәсендә.

Зәңгәр күктә йөзгән айга
Күзен кысты бер йолдыз;

Айга да иптәш табылды,
Мин генә калдым ялгыз.

Ике аккош килеп төште
Күл буена камышка;
Зәңгәр күл түгел, зәңгәр күз
Салды мине сагышка.

Иркәмнен зәңгәр күзләрен
Саклыйм күңел түрендә;
Әллә шуңа бөтен нәрсә
Зәңгәр булып күренә?!.

ЯЗ ЖЫРЫ

Кави Нәжми сүзләре

Умеренно.

Заһид Хәбйбуллин

mf

Шау - - лап

p rit.

а - га гөр - лә - - век - - лар,

я - ва ләй сәи яң ғы

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line consists of four measures with lyrics 'я - ва ләй сәи яң ғы'. The piano accompaniment includes a treble and bass clef, with various rhythmic patterns and slurs.

ры. Кош - лар

The second system continues the musical piece. The vocal line has two measures with lyrics 'ры. Кош - лар'. The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

кай та ур - ман

The third system shows the vocal line with two measures and lyrics 'кай та ур - ман'. The piano accompaniment continues with the triplet motif in the right hand.

нар га, гөр - ләп

The fourth system concludes the page with a vocal line of two measures and lyrics 'нар га, гөр - ләп'. The piano accompaniment features a final triplet in the right hand and a concluding bass line in the left hand.

то - ра яз жы - ры.

лар.

Шаулап ага гөрлөвекләр,
 Ява ләйсән яңгыры.
 Кошлар кайта урманнарға,
 Гөрлөп тора яз жыры.

Яз көннәре башлануы
 Хәбәр итеп дөньяга,
 Зәңгәр бозлар агып китте
 Зәңгәр сулы дәрьяга.

Кышкы бураннарның эзен
 Алып китте ул бозлар.
 Язгы кичнең аяз күген
 Бизәп янды йолдызлар.

ИРКӘМӘ

Ғажир Насрый сүзләре

Напевно.

Зәһид Хәбибуллин

mf rit.

Ир - кәм, си - нең ти - рән күз ка - ра - шың

ял - кын бу - лып үр - ли кү - цөл - гә,

шу-лай ял-кын - ла - нып се - ю хи - се бе - лан

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: шу-лай ял-кын - ла - нып се - ю хи - се бе - лан.

rit.
я - шар-мен мин бө - тен го - мер - га.

The second system continues the musical score. The vocal line has a *rit.* marking above it. The piano accompaniment features triplets in the right hand. The lyrics are: я - шар-мен мин бө - тен го - мер - га.

Шу-лай ял-кын - ла - нып се - ю хи-се бе - лан

The third system repeats the first system's melody. The lyrics are: Шу-лай ял-кын - ла - нып се - ю хи-се бе - лан.

1. *rit.*
я - шар-мен мин бө - тен го - мер - га.

The fourth system repeats the second system's melody. The vocal line has a *rit.* marking above it. The piano accompaniment features triplets in the right hand. The lyrics are: я - шар-мен мин бө - тен го - мер - га.

First system of musical notation. The vocal line is on a single staff. The piano accompaniment is on two staves. It features triplets in the bass line and a 'rit.' (ritardando) marking in the right hand.

Second system of musical notation, starting with a '2.' marking. The vocal line includes the lyrics 'ту - рен - да.' The piano accompaniment features a 'pp' (pianissimo) marking.

Иркәм, синең тирән күз карашың
 Ялкын булып үрли күнелгә,
 Шулай ялкынланып сөю хисе белән
 Яшәрмен мин бөтен гомергә.

„Сөям“ дигән ихлас сүзең белән
 Ашкындырдың мине бүген дә,
 Татлы сүзләренне түгел, үзеңне дә.
 Саклыйм, иркәм, йөрәк түрендә.

АЙЛЫ ТӨН

Әхмәт Ерикәй сүзләре

Умеренно.

Зәһид Хәбидуллин

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), in 3/4 time. It contains four measures of whole notes. The middle staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one sharp. It begins with a piano dynamic marking 'mf' and features a melody of quarter notes in the bass line and chords in the treble line. The bottom staff is a bass line with a bass clef and a key signature of one sharp, containing four measures of quarter notes.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, in 3/4 time. It contains four measures of whole notes. The middle staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one sharp. It features a melody of quarter notes in the bass line and chords in the treble line. The bottom staff is a bass line with a bass clef and a key signature of one sharp, containing four measures of quarter notes. A piano dynamic marking 'p' is present in the middle staff.

Медленно.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, in 3/4 time. It contains four measures of whole notes. The middle staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one sharp. It features a melody of quarter notes in the bass line and chords in the treble line. The bottom staff is a bass line with a bass clef and a key signature of one sharp, containing four measures of quarter notes. The lyrics 'Жәй-ге төн, як-ты' are written below the vocal line.

төн, лук-тә ай, ел-ма - я. Шул ай -

The first system of music features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are "төн, лук-тә ай, ел-ма - я. Шул ай -". The piano accompaniment is in the same key and time, with a bass line in bass clef. A triplet of eighth notes is marked above the vocal line in the second measure.

ның шәү-лә - се тир-бә - лә ел - га -

The second system continues the vocal line with lyrics "ның шәү-лә - се тир-бә - лә ел - га -". The piano accompaniment continues with similar harmonic support. A triplet of eighth notes is marked above the vocal line in the final measure.

да. Ай кү -

The third system begins with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "да. Ай кү -". The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a more active bass line.

рә чә - чәк - ле,

The fourth system continues the vocal line with lyrics "рә чә - чәк - ле,". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line with a descending eighth-note pattern.

би - зэк - ле

кыр - лар - ны;

Көн-лә-шәп

tr.

rit.

tr

тың-лый ул жир-дә-ге жыр-лар-ны.

1.2.

3

3.

сан-ду ка-вы-шу

көй-лө-рөн.

pp

Жәйге төн, якты төн,
Күктә ай елмая.
Шул айның шәуләсе
Тирбәлә елгада.

Ай күрә чәчәкле,
Бизәкле кырларны;
Көңләшәп тыңлый ул
Жирдәге жырларны.

Сандугач үзенен
Күнелле жырында
Белдерә сөмбелне
Сөюе турында.

Ә сөмбел оялчан,
Жырламый, көйләми,
Хисләре турында
Кешегә сөйләми.

Гармоньчы төн буге
Сыздыра, — түзми ул,
Кемнедер юксына,
Нәрсәдер вәли ул.

Юксырма, моңайма,
Ташламас чибәрең.
Уйна син, уйна син
Кавышу көйләрен!

rit.

ек, шу-ца, ах-ры, шу-ца ми-и бо-ек.
дал за на-важ-де-ные ог-нен-ных глаз!"

ten.

Ышанам

Р. ЯХШИ

Верю

ЛӘБИБ АЙТУГАНОВ сүзләре

Слова ЛЯБИБА АЙТУГАНОВА
Перевод Л. Шера

Cantabile, dolce ♩=76

rit. tempo

p legato *pp* *p* *pp* *p*

rit. *trun* *ten.* poco cresc.

pp *p*

Più mosso ♩=110

mp

Е -
Мы

rit.

pp *p*

1. rit.

моң - су ку - цел - га, я - ше - ген - ге - ме син -
 ди - мой сто - ро - не ждет не - вес - ту твой джи -
 ту - ган я - гын - да си - не ке - те бер е -
 ря - чих, неж - ных глаз, без ко - то - рых жиз - ни

Musical score for the first system, featuring a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes various rhythmic patterns and dynamics.

rall.

сез?
 гит.
 гет.
 нет!

piu agitato incalzando

rit.

ten.

dim.

mp

p

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *mp*, *p*, and *dim.*

Piu mosso ♩ = 116

Кем уй - лачган ае - рыл - гач, ял -
 Кто мог по - ду - мать, что мы в раз -

pp

smorz.

p

poco incalzando

cresc.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *pp*, *p*, and *cresc.*

кын ка - бы - ныр ди - еп, я - ман - су - лар бу куч -
 лу - ке ста - нем близ - ки, что в расста - ва - ныи за -

molto legato incalzando

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes the instruction *molto legato incalzando*.

2.

цел , езе- ке - те бер е- гет. А -
мрут серд- то - рых жиз- ни нет!

espressivo

pp

rit.

ten.

3

pp

ten.

p

trm

Ац-ла, ту - ган я - гын - да си - не
взгляд го-ря - чих , неж-ных глаз, без ко -

pp

ten.

leggierissimo

ке - те , си - не ке - те бер е - гет ,
то - рых , без ко - то - рых жиз - ни нет !

pp

pp

pp

trm

Red.

Red.

* *Red.*

* *Red.*

1921-1993

Стр. 79-82

Два одиночества

Слова И. ОЛЕНИНОЙ

79

Lento. Dolce (♩=52)

First system of piano introduction. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time. Features a piano (*p*) dynamic and includes triplets and sixteenth-note runs.

Second system of piano introduction, continuing the melodic and harmonic development with triplets and sixteenth-note patterns.

First system of vocal and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics: "Как легко рас-ста-ва-лись мы без пе-ча-ли, без го-рес-ти." The piano accompaniment features a piano (*pp*) dynamic and includes triplets.

Second system of vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "Как легко под-да-ва-лись мы злой со-вет-чи-це-гор-до-сти." The piano accompaniment continues with triplets and sixteenth-note runs.

Так бы - ва - ет по - рой — не - за - мет - но за - мкнет - ся круг,

что ка - за - лось и - грой, то судь - бой о - бер - нет - ся вдруг.

Так бы - ва - ет по - рой — не - за - мет - но за - мкнет - ся круг,

что ка - за - лось и - грой, то судь - бой о - бер - нет - ся вдруг. rit.

p 3. 2. 3.

Серд-цу про-сто и // -нет - ся вдруг.

p 3. 3.

Раз-гля-деть не су-// -нет - ся вдруг.

mf

Ра-зве, свет наш по- гас? В э-то ве-рить не хо- чет- ся.

Что о- ста-лось у нас? Только два о- ди - но - че - ства.

poco meno mosso

Что о-ста-лось у нас? Только два о-ди-но-че-ства.

a tempo

rall.

Как легко расставались мы
 Без печали, без горести.
 Как легко поддавались мы
 Злой советнице—гордости.

Припев: Так бывает порой—
 Незаметно замкнется круг,
 Что казалось игрой,
 То судьбой обернется вдруг.

Сердцу просто и молодо
 В утро новое верилось,
 Но осеннее золото
 Всё по ветру развеялось.

Припев.

Разглядеть не сумели мы
 В жизни главного самого,
 Не смогли, не посмели мы
 Всё испытывать заново.

Припев.

Разве свет наш погас?
 В это верить не хочется.
 Что осталось у нас?
 Только два одиночества.